

## MARĪTVS ET VXOR : Mārtiālis epigramma VIII 12

Dē diē 8<sup>o</sup> m. Āprīlis

### Fēmina virque... parēsne?<sup>1</sup>

Vxōrem quārē locuplētē dūcere nōlim,

quaeritis? Vxōrī nūbere nōlo meae.

Īnferior mātrōna suō sit, Prīsce, marītō;

nōn aliter fiunt *fēmina virque parēs*.

quārē = cūr // locuplēs -ētis *adi* = dīves, pecūniōsus  
nōlim *pres subi* : nōlō (<ne-volō) = nōn volō  
quaerere = interrogāre

uxōrem dūcere = uxōrem suam facere

nūbere alicui = alicuius uxor fierī

uxōrī nūbere nōlo meae = uxōrī meae servīre nōlo : quod "nūbere"  
proprium est fēminārum

mātrōna -ae *f* = fēmina quae marītum habet

aliter = aliō modō

pār, paris *adi* = aequus, -a, -um



VARRO *Sat. Menipp.* Meleagr. 300:

"...sī nōn mālīt vir virācius uxōrem habēre Atalantam".

M. PORCIUS CATO apud Titum Līvium 34, 3:

"[Fēminae] extemplō simul parēs esse coeperint, superiōrēs erunt".

IVVENĀLIS 6, 460:

"Intolerābilius nihil est quam fēmina dīves".<sup>2</sup>

Guido Reni (1575-1642), *Atalanta atque Hippomenes*, c. 1612 (Museo del Prado, Madrid)

### ATALANTA<sup>3</sup>

En la mitología griega, **Atalanta** fue una heroína vinculada al ciclo arcaico, consagrada a Artemisa y reconocida por sus inmejorables habilidades para la caza.

Sus orígenes descienden de Árcade, y de Clímene. Para Eurípides y otros, su padre es más bien Ménalo, por quien la isla Ménalo fue nombrada. Sin embargo, la versión más difundida, especialmente desde Hesíodo, es en la que Atalanta es hija de Atamante y Temisto, gracias a lo cual se relaciona con la cultura beocia.

Su padre quería únicamente hijos varones y por eso, al nacer Atalanta, la abandonó en el monte Partenio a su suerte. Pudo sobrevivir gracias a que una osa la cuidó y la amamantó, hasta que unos cazadores la encontraron y decidieron criarla.

Una vez que se convirtió en una bella y ágil mujer, Atalanta decidió no casarse y mantenerse virgen para consagrarse a la diosa de la cacería, Artemisa, a quien emulaba con sus acciones. Por ello, Atalanta vivía en el bosque cazando y llegó a ser una de las cazadoras más renombradas de la antigüedad.

<sup>1</sup> Cf. SAL. *Scriptōrium Acadēmicum Latīnum* < <http://sandra-ramosmaldonado.blogspot.com/2010/03/femina-virque-paresne.html>>

<sup>2</sup> Cf. P. A. Marino, "Women. Poorly inferior or richly superior", *CB* 48 (1971), pp. 17-21; L. Van Abbema, *The autonomy and influence of Roman women in the late first/early second century CE: social history and gender discourses*, University of Wisconsin-Madison, 2008.

<sup>3</sup> Cf. Wikipedia, s.v.

Como mujer se enfrentó a muchos peligros, como cuando dos centauros —Reco e Hileo— quisieron violarla, pero pudo defenderse gracias a sus inigualables habilidades y mató a los centauros con sus flechas. Su fama se difundió sobre todo después de participar en la cacería del jabalí de Calidón y después de obtener el premio a la carrera en los juegos fúnebres.

Además de estar consagrada a Artemisa, lo que implicaba que debía mantenerse virgen, le predijo un oráculo que el día en que se casara, iba a ser convertida en animal. Por ello, y para evitar cualquier pretendiente, anunció que su esposo sería sólo aquel que lograra vencerla en la carrera; por el contrario, si ella triunfaba, debía matar a su oponente. Aún cuando Atalanta les daba alguna ventaja al inicio de la carrera a sus oponentes, ella siempre vencía y mataba a su contrincante.

Hasta que llegó el momento en que apareció el joven que logró vencer a Atalanta en la competencia. Este apuesto joven llamado Hipómenes decidió probar suerte en la carrera para obtener la mano de Atalanta, pero tenía una gran ventaja y es que llevaba con él unas manzanas de oro que le había regalado Afrodita, diosa del amor, y que procedían del jardín de las Hespérides, y con ellas engañó a Atalanta; cada vez que la joven le iba a dar alcance, Hipómenes dejaba caer una de las manzanas, que Atalanta se detenía a recoger fascinada por su belleza. Mientras ella se distraía con cada manzana que caía, el joven pudo vencerla y así obtuvo su mano.

La pareja muy enamorada vivió feliz durante un tiempo, compartiendo sus cacerías y hazañas. En una de estas persecuciones, los esposos entraron en uno de los santuarios de Zeus, y enamorados como estaban se detuvieron y gozaron de su amor. Zeus montó en cólera por el sacrilegio y transformó a la pareja en dos leones. Aparentemente, los griegos creían que los leones no se cruzaban entre sí, de manera que al convertirlos a ambos en leones, Zeus estaba no sólo quitándoles su condición humana, sino condenándolos a una vida separada. Además de transformarlos en leones, los condenó a tirar del carro de la diosa Cibeles como figura en la famosa estatua a esta diosa en Madrid.

Atalanta es de gran importancia, pues simboliza la mujer contestataria que se rebeló contra todos los esquemas patriarcales de la Grecia Antigua y logró obtener el respeto de sus contemporáneos así como de la posteridad.

#### **Atalanta in litterīs et artibus:**

- In litterīs anglicīs tragoedia *Atalanta in Calydone* (1865) auctōrem suum nōbilitāvit, poētam Algernonum Carolum Swinburne.
- In mūsica memoranda est fābula lyrica ā Georgiō Fredericō Haendel composita (1736).
- In pictūrā nōtissima est tabula ā Guidone Reni picta, ubi Atalantam pōmum colligentem et Hippomenen currere pergentem cernere possumus (circā 1620).

#### **Fontēs:**

- Hygīnus mythographus, *Fābulae* 70, 99, 173-174, 185, 244, 270.
- Ovidius librō octāvō *Metamorphōseon* 317-444, necnon librō decimō 560-705.
- Ovidius, *Ars amātōria* II, 185-192.
- Ovidius, *Hērōides* IV, 99-100.